

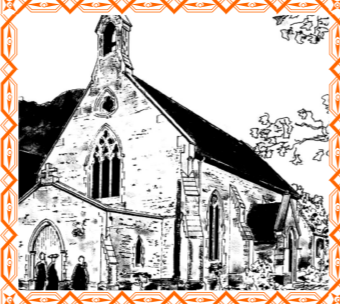
**ΕΥΓΕΝΕΙΣ ΔΩΡΗΤΕΣ - DONATIONS - ΔΩΡΕΕΣ**

C CHARALAMBOUS £20, F APOSTOΛΟΥ £50, Z PISTOLAS £100, E KELATI £100

**FORTHCOMING EVENTS ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ**

1. Christina Georgiou's Tea Party 2nd September 2023 at 7 Bournwell Close, Barnet, Herts EN4 0JX 12:00-15:00pm
2. Church Hall Inauguration Sunday 29th October 2023
3. Annual Dinner & Dance 11th November 2023 at Penridge Suite (Arnos Grove)

**PLEASE KEEP THOSE DAYS IN YOUR DIARY!!!**



**ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ**

- 01. Αθηνά Αναγόνη
- 03. Άνθος 04. Μωσής
- 05. Ζαχαρίας
- 07. Κοσσιανή Σύζων
- 09. Ιωακείμ 11. Ευαγία
- 13. Αριστείδης 14. Σταύρος
- 15. Νικήτας 16. Ευφημία
- 17. Σοφία, Αγία Ελπίδα Πίστη
- 18. Αριάδνη 20. Ευστάθιος
- 23. Πολυένη 24. Θέλα
- 25. Ευφροσύνη 26. Θεολόγος
- 27. Ζήνων 29. Κυριάκος

**Χρόνια Πολλά στους εορτάζοντες!!**

**ΚΑΛΟ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟ ΕΤΟΣ!**



Ευχαριστούμε θερμά το ζεύγος Αθηνά και Μιχάλη Στρατή για το φαγητό που πρόσφεραν την ημέρα της Κοιμήσεως της Θεοτόκου για ενίσχυση του ταμείου της Εκκλησίας μας. Ήταν η πρώτη εκδήλωση που έγινε στο νεόκτιστο Χωλ μας.

Παρακάθισαν περί τα 120 άτομα και το ποσό που μαζεύτηκε με τις δωρεές ανήλθε στις £7,000. Πολλές και θερμές ευχαριστίες στην οικογένεια Στρατή και σας περιμένουμε στην επόμενη μας εκδήλωση που θα είναι τα Εγκαίνια της Κοινοτικής μας Αίθουσας την Κυριακή 29η Οκτωβρίου 2023. Τιμή εισιτηρίου είναι £40.

**ΕΝΑΡΞΗ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ**

Ξεκινούν από τον μήνα Σεπτέμβριο και πάλι τα μαθήματα Ελληνικών για ενήλικες και Βυζαντινής Μουσικής. Ξεκινά επίσης και το Κατηχητικό μας μάθημα κάθε Κυριακή στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Παρακαλώ οδηγείτε τα παιδιά στις τάξεις μας. Καλή Σχολική Χρονιά!!!

**LESSONS BEGINNING FOR GREEK LANGUAGE FOR ADULTS AND BYZANTINE MUSIC**

From September, the lessons for Greek language for adults and Byzantine Music (Church music) start again.

Also, the Sunday School will be starting again at the end of the Divine Liturgy.

Please guide your children to our classes.

Have a good Academic Year!!!

| <b>ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ</b>                                 |         |   |            |
|---|---------|---|------------|
| Εσπερινός Σαββάτου 5.30μμ – 6.30 μμ                     |         |   |            |
| Θεία Λειτουργία Κυριακής 9.30am – 12.30pm               |         |   |            |
| HOLY EUCHARIST IN ENGLISH EVERY SATURDAY 9.30am-10.30am |         |   |            |
| Σεπτέμβριος 2023 / September 2023                       |         |   |            |
| Παρασκευή   | 1/9/23  | Αγιασμός Προτομηνιάς, Αρχή της Ινδίκτου Νέο Εκκλησιαστικό έτος (7532)   | 9.30-10.00 |
| Σάββατο   | 2/9/23  | Μάμαντος Μάρτυρος / Mamas the martyr  | 9.30-10.30 |
| Δευτέρα   | 4/9/23  | Μουσεώς του Προφήτου / Moses the Prophet  | 9.30-11.30 |
| Παρασκευή   | 8/9/23  | Γενέσιο της Θεοτόκου / Nativity of the Mother of God  | 9.30-12.00 |
| Πέμπτη  | 14/9/23 | Υψωσης του Τιμίου Σταυρού (Νηστεία) / Exaltation of Precious Cross (Fast)   | 9.30-12.00 |
| Σάββατο   | 16/9/23 | Ευφημίας της μεγαλομάρτυρος / Great-Martyr Euphemia   | 9.30-10.30 |
| Τετάρτη   | 20/9/23 | Ευσταθίου μεγαλομάρτυρος & Φοκά Ιερομάρτυρος / Great-Martyr Efstathios (Eustace) & Priest-Martyr Phocas   | 9.30-11.30 |
| Σάββατο   | 23/9/23 | Σύλληψις Τιμίου Προδρόμου / Conception of St John the Baptist   | 9.30-10.30 |
| Τρίτη   | 26/9/23 | Μετάστασης Ιωάννου Θεολόγου / Translation of St John the Theologian   | 9.30-11.30 |
| Πέμπτη  | 28/9/23 | Οσίου Αυξεντίου του Θαυματουργού, Νεοφύτου του Εγκλειστού & Κυριακού του Αναχωρητού / Venerable Afxentios the Wonderworker, Neophytos the Recluse & Kyriacos the Hermit | 9.30-11.30 |
| Οκτώβριος 2023 / October 2023                           |         |   |            |
| Κυριακή   | 1/10/23 | Ρωμανού του Μελωδού & Πάντων των Κυπρίων Αγίων / Romanos the Melodist & All Saints of Cyprus  | 9.30-12.30 |
| Δευτέρα   | 2/10/23 | Κυπριανού και Ιουστίνης των Μαρτύρων / Martyrs Cyprian and Justine the Virgin   | 9.30-11.30 |
| Παρασκευή   | 6/10/23 | Θωμά του Αποστόλου και Κενδέα Οσίου / Apostle Thomas and Venerable Kendeas  | 9.30-11.30 |



**ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ HERTFORDSHIRE**

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας  
Kentish Lane, Brookmans Park, Hatfield, Herts AL9 6NG. Tel: 01707 650147  
Website: www.12apostles.co.uk, Email: info@12apostles.co.uk, Fax: 01707 647146



«..η γάρ σφραγίς της εμής αποστολής ημείς έστε εν Κυρίω.» Α' Κορ θ' 2

**ΤΟ ΓΕΝΕΣΙΟ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ**

Αιτία πνευματικής χαράς και αγαλλίασης είναι η γέννηση της αιμαρθένου και Θεοτόκου Μαρίας, που εορτάζουμε την 8η Σεπτεμβρίου. Γεννήθηκε αυτή που θα γεννήσει "έν σαρκί" τον προαιώνιο Θεό Λόγο, τον Δημιουργό και Σωτήρα του κόσμου, που θα καταργήσει τον θάνατο και θα μας δωρίσει την αιώνια ζωή. Και στη χαρά αυτή μετέχουν όχι μόνον οι άνθρωποι, αλλά ολόκληρη η οικουμένη, όλος ο ορατός και αόρατος αγγελικός κόσμος.

και στην Άννα την μητέρα του προφήτη Σαμουήλ. Όμως, ο τοκετός της Άννας με θαύμα διαφέρει σε τούτο: τα τέκνα των παραπάνω μητέρων, των οποίων η μακροχρόνια στειρότητα λύθηκε θαυματουργικά, ήταν μεν ενάρετα και άγια, αλλά μόνον το τέκνο της Άννας και του Ιωακείμ, ήταν «η κεχαριτωμένη» που θα γινόταν η μητέρα του Θεού!

ότι δεν υπόμειναν την ατεκνία τους για λίγο μόνο διάστημα. Η παράδοση λέγει ότι μετά από πενήντα χρόνια στειρότητας απέκτησε η Άννα την Θεοτόκο. Αυτή η στάση των Θεοπατόρων πρέπει να παραδειγματίζει όλους μας. Οι σύζυγοι που δεν μπορούν να αποκτήσουν παιδιά να μη χάνουν την ελπίδα τους στον Θεό, αφού «τα αδύνατα παρά άνθρωποι, δυνατά παρά τῷ Θεῷ έστιν» (Λουκ. 18,27).



Δεν είναι λίγα αυτού του είδους τα θαύματα που βλέπουμε συχνά να συμβαίνουν και στις ημέρες μας. Αλλά οι μακροχρόνιες με πίστη προσευχές των γονέων της Θεοτόκου να παραδειγματίζουν και όλους μας στον σκληρό αγώνα για την αντιμετώπιση των τόσων άλλων ποικίλων προβλημάτων μας.

Και αν ο άλλος κόσμος χάρηκε, με τη γέννηση της "κεχαριτωμένης" Μαρίας, μπορούμε να φανταστούμε τη μεγάλη χαρά της μητέρας της Άννας, της οποίας η φυσική στειρότητα διαλύθηκε καθώς και του πατέρα της Ιωακείμ, που είδε ότι οι θερμές προσευχές του εισακούσθηκαν από τον Θεό, και έστω σε προχωρημένη ηλικία αξιώθηκε να γίνει πατέρας.

Η Παναγία μας, όπως είδαμε, γεννήθηκε μετά από τις θέρμες και επίμονες προσευχές των δικαίων Θεοπατόρων Ιωακείμ και Άννας. Για να αποκτήσουν όμως τέτοιο τέκνο οι δίκαιοι Θεοπάτορες έδειξαν πίστη αδίστακτη υπομονή αλύγιστη έτρεφαν την ελπίδα που δεν κατασχύνει είχαν την πεποίθηση, όταν προσεύχονταν, ότι ο Θεός θα εκπληρώσει το αίτημά τους. Και να σκεφτούμε

Είναι αλήθεια, σαν αδύναμοι άνθρωποι, πολλές φορές αποκάμνουμε, δυσφορούμε στον αγώνα μας παραπονοίμαστε ότι δεν εισακούονται οι προσευχές μας καθημονούμε. Και έτσι λυπημένοι που είμαστε, μαραίνεται ο ζήλος μας, χαλαρώνεται η αγωνιστικότητά μας και εξασθενεί η άσκησή μας.

*Συνέχεια.....*

**Parking at Our Church**

**P £1**

The parking areas at our church are not owned by us but are leased to us at an annual cost of £12,500 per year. As you can appreciate, being a charity, this is a huge financial burden on our resources. To help towards this cost, we ask from the kindness of your hearts to donate just £1 every time you use the parking. Thank you and God bless.

# ΑΓΙΟΙ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ

© Μήνας που  
Πέρασε!

**Συνέχεια.....**

Όμως, ας μη ξεχνούμε τον Ιωακείμ και την Άννα! Μήπως οι Θεοπάτορες, επειδή ο Θεός δεν απάντησε αμέσως στις προσευχές τους, σταμάτησαν να τον επικαλούνται; Μήπως σταμάτησαν να κρούουν, να ζητούν, να ελπίζουν; Τι αδαμάντινη αλήθεια υπομονή και καρτερία έδειξαν επί τόσα χρόνια! Τελικά η πίστη τους βραβεύτηκε!

Χρειάζεται υπομονή στις θλίψεις, πίστη στις υποσχέσεις του Θεού, τέλεια υπακοή στο θέλημα του Θεού και ελπίδα, ώστε να μην αποκάμνουμε στις προσευχές (πρβ. Λουκ. 18,1).

Ο Θεός γνωρίζει πότε και πως μας συμφέρει να μας δώσει την ανέκφραστη, και ανεκτίμητη δωρεά Του, την Θεία Χάριν Του!

Όπως οι δίκαιοι Ιωακείμ και

Άννα κι εμείς, να επιδεικνύουμε α-γόγγυστη υπομονή, στις θλίψεις και στους πειρασμούς, που παραχωρεί ο Θεός για την δική μας ωφέλεια και πνευματική προκοπή.

Είθε με τις πρεσβείες της Υπεραγίας Θεοτόκου ο Κύριος να θεραπεύει τις στείρες από πίστη, ελπίδα, υπομονή, εμπιστοσύνη και από πνευματικά έργα καρδιές μας, και να γεμίζει τις ψυχές μας με την Θεία και πανσθενή Χάρη Του, η οποία τα ασθενή θεραπεύει, τα ελλείποντα αναπληρώνει και ανακαινίζει τον άνθρωπο. Αμήν.

**Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάση τῇ οἰκουμένῃ, ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ Ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν, καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.**

**ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ**

**Τον μήνα Αύγουστο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Βαπτίσεις:**

1. Του Χριστόφορου-Άγγελου γιου του Μάριου και της Λουκίας Πουλλούρα, με αναδόχους τον Σωτήρη Πουλλούρα και την Άννα-Layla Πουλλούρα.
2. Του Ιωάννη-Χριστόφορου γιου του Χριστόφορου και της Χριστιάνας-Μαρίας Βάρλα, με αναδόχους τον Ζαχαρία Κουλία και την Ελένη Κουλία.
3. Του Χριστόφορου-Ζαχαρία γιου του Ζαχαρία και της Ελένης Κουλία, με αναδόχους την Χριστιάνα-Μαρία Κουλία και τον Χριστόφορο Κουλία.
4. Της Ξοσθής-Άννας κόρης του Karim Ahmad και της Αλεξάνδρας Βαζέος, με ανάδοχο την Άννα-Κατερίνα Βαζέος.
5. Της Θεοδώρας-Νικολέττας κόρης του Γεωργίου-Αντωνίου και της Έλενας-Μαρίας Παππ Γεωργίου, με ανάδοχο τον Κυριάκο-Αχιλλέα Πολυβίου.
6. Του Ολίβερ-Θεόδωρου γιου του Paul και της Andra Rugeana, με ανάδοχο την Claudia Popa.
7. Της Βαλεντίνας-Ελένης κόρης του Eren Theobald και της Μυριάνθης-Ελένης Μανπούρα, με αναδόχους την Έλενα Τσιάκκα και τον Christopher Ray (Χριστιανός Ορθόδοξος).
8. Του Ιακώβου γιου του Γεωργίου και της Rosie Γεωργίου, με αναδόχους την Μανταλένα Κωνσταντινίδη και τον Λουκά Κωνσταντινίδη.
9. Του Ηεπί-Ανδρέα γιου του Χριστόφορου Κοϊζή και της Lauren Ayriiss, με αναδόχους τον Παναγιώτη Κοϊζή και την Elnvey Dewe.
10. Του Ραφαήλ γιου του Χρήστου και της Ανδρίας Στυλιανίδη, με αναδόχους τον Χρήστο Ταλιώτη και την Ειρήνη Σταυριδίδη.
11. Του Ανδρέα-Sidney-Love γιου της Σοφίας-Rose Σώζος, με αναδόχους την Έλλη Δημητρίου και την Bevin Tumulty.
12. Του Λεωνίδα-Σεβρίου γιου του Νικόλαου και της Παναγιώτας Στυλιανάκη, με αναδόχους τον Κωνσταντίνο Συμεού και την Χλόη Στυλιανάκη.
13. Της Ισαβέλλας κόρης του Joshua Murphy και της Έλλης Ηλία, με αναδόχους την Ελισάβετ Χρυσσοστόμου και την Ιωάννα Λουκά.

**Ευχόμαστε να σας ζήσουν οι Νεοφώτιστοι!**

**ΓΑΜΟΙ: Τον μήνα Αύγουστο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Γάμοι:**

1. Του Adam-James-Ivor Bell μετά της Σοφίας Χαρολάμπους.
2. Του Κωνσταντίνου Κοϊζή μετά της Έλενας Φραντζούλου.
3. Του Άγγελου-Κυριάκου Αναστασίου μετά της Σοφίας-Αλεξίας Γεωργίου.

**Ευχόμαστε να ζήσουν οι Νεόνυμφοι!**

**HAVE A GOOD ECCLESIASTICAL NEW YEAR!**



**THE DOG EDUCATOR**  
PROFESSIONAL DOG TRAINER  
LEANDROS J. GEORGIU  
Tel: 07305513263  
Email: info@thedogeducator.com  
www.thedogeducator.com  
Based in Potters Bar, Hertfordshire  
Part of the money will go towards the 12 Apostles Church

**AC PARTNERS**  
Chartered Accountants  
869 High Road  
London  
N12 8QA  
t: +44 (0) 20 8446 4200  
email: info@ac-partners.co.uk  
web: www.ac-partners.co.uk

**Happy Skin**  
Eczema Clothing  
Our products are perfectly engineered to help treat your little ones eczema.  
www.happy-skin.com  
+44 7304 857577 @happyskinkids

**The Mysteries (Sacraments) - Holy Orders or Ordination (Part 15)**

St Peter said to the bishops of the church who he calls elders and shepherds, "The elders who are among you I exhort, I who am a fellow elder and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that will be revealed: Shepherd the flock of God which is among you, serving as overseers, not by compulsion but willingly, not for dishonest gain but eagerly; nor as being lords over those entrusted to you, but being examples to the flock" (1 Peter 5:1-3). He humbly reminds the overseers, ie. bishops (in Greek "episkopous"), that he is an elder of the church like them, so he is also a bishop of the church and that they need to be good examples to the flock of Christ and not look at the position they hold as something to take advantage of their high position in the church. He also reminds them that they are shepherds of the flock of Christ and Christ who is the Chief Shepherd (see 1 Peter 5:4) will reward with an unfading crown of glory those shepherds who lead by good example. Even though St Peter was a witness of the glory of Christ at the Transfiguration on Mount Tabor and a witness of Christ's sufferings, he sees himself as an equal to all the other bishops of the church. Therefore, he is showing the way of humility he asked them to follow!

St Paul the Apostle to the nations advises those who labour and are over the Christians, ie. who are clergy, to use discernment when dealing with the congregation. He said, "And we urge you, brethren, to recognise those who labour among you, and are over you in the Lord and admonish you, and to esteem them very highly in love for their work's sake. Be at peace among yourselves. Now we exhort you, brethren, warn those who are unruly, comfort the fainthearted, uphold the weak, be patient with all." (1 Thessalonians 5:12-14). The Greek term for "over you" has a liturgical connotation and so it refers to the leader of the eucharistic assembly who must keep peace with others and warn those who are unruly in church and to correct them. On the other hand, St Paul says to comfort those who need spiritual support, to help those who are weak and to be patient with all. All of these actions must be preceded with love for the flock of Christ and the congregation must love their bishop, priest or deacon for the work that they do for their salvation.

Anybody who causes offence causes anguish and tears for the spiritual leader who prays for them and wants to see them repent and correct their errors. This is because the clergy of the church love the flock of Christ and want their salvation, which they pray for many times during the Divine Liturgy, even if the flock doesn't realise it. St Paul in the following passage is reminding Christian leaders to reaffirm their love for the sinner through forgiveness and comforting them so that they don't fall into great sorrow and fall into the hands of Satan, "But if anyone has caused grief, he has not grieved me, but all of you to some extent—not to be too se-

vere. This punishment which was inflicted by the majority is sufficient for such a man, so that, on the contrary, you ought rather to forgive and comfort him, lest perhaps such a one be swallowed up with too much sorrow. Therefore, I urge you to reaffirm your love to him. For to this end I also wrote, that I might put you to the test, whether you are obedient in all things. Now whom you forgive anything, I also forgive. For if indeed I have forgiven anything, I have forgiven that one for your sakes in the presence of Christ, lest Satan should take advantage of us; for we are not ignorant of his devices." (2 Corinthians 2:5-11). He also stresses that if the Christian clerics forgive anyone who is repentant, he has also forgiven them to show that the Apostolic leaders agree with one another and speak with one voice! The discipline towards a sinner must not be too severe and go beyond the sin itself, otherwise it can cause tension and division. This brings joy to Satan who loves division, of which he is the author, and is the reason he is also called the devil (in Greek "diavolos") from the verb "diavallein" meaning the one who causes division and the slanderer and accuser. The devil is quick to accuse us of any sins and finds pleasure in our downfall in order to claim our souls when we leave this world but this does not please God who wants our repentance and to live with Him in eternity. Therefore, the cleric when confessing someone and putting them a penance must do so for a certain period of time to allow them time to regret and repent of their sin and not to prolong it beyond what is necessary. The father confessor must not only exercise love but great discernment, which is the greatest virtue according to the great father of the desert St Antony the Great. He said the following about those who strayed from the straight path, "In my opinion it was simply that they did not possess the grace of discrimination; for it is this virtue that teaches a man to walk along the royal road, swerving neither to the right through immoderate self-control, nor to the left through indifference and laxity. Discrimination is a kind of eye and lantern of the soul, as is said in the gospel passage: 'The light of the body is the eye; if therefore your eye is pure, your whole body will be full of light. But if your eye is evil, your whole body will be full of darkness' (Matthew 6:22-23). And this is just what we find; for the power of discrimination, scrutinising all the thoughts and actions of a man, distinguishes and sets aside everything that is base and not pleasing to God, and keeps him free from delusion." (St Cassian, "On the Holy Fathers of Sketis and on Discrimination" written for Abba Leontios).

(To Be Continued...)

**Mobile App**  
Download our app for your mobile device and watch our live broadcast.

**Online Booking**  
Make your booking for a wedding or baptism online.

**Live Broadcast**  
Watch our live broadcast on your computer anywhere in the world.

Για το περιοδικό συνεργάστηκαν οι κληρικοί της Κοινότητας: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας & π. Δημητριανός Μελέκης

**Chris Anthony Estates**  
John Chrysanthou  
LETTINGS MANAGER  
0208 446 9230  
+44 7957 417 826  
john@chrisanthonyestates.com  
www.chrisanthonyestates.com  
Chris Anthony Estates Limited,  
3 - 5 Thane Villas, London, N7 7PH

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers  
Head Office: P.O. Box 3309 1 Turnpike Lane London N8 0EF  
Telephone: 020 8342 5555 Facsimile: 020 8342 5656  
E: info@capitalhomesestates.co.uk W: www.capitalhomesestates.co.uk

**BOND FINANCIAL LTD**  
MARIO GEORGIADIS AND STEVE CONSTANTINOU  
Salisbury House, 81 High Street  
Potters Bar, Herts, EN6 5AS  
Tel: 01707 291200 Email: info@bond-financial.com  
MORTGAGES, PENSIONS, INVESTMENTS AND INSURANCE.

"...you are the seal of my apostleship in the Lord." 1 Cor 9:2